
**Конференция по обзору Римского
статута**

Distr.: General
10 June 2010

Russian
Original: English

Кампала

31 мая – 11 июня 2010 года

Критический анализ международного уголовного правосудия

**Воздействие системы Римского статута на потерпевших и
затронутые сообщества**

Проект неофициального резюме координационных центров

A. Введение

1. На своем пятом пленарном заседании 2 июня 2010 года Конференция по обзору провела критический анализ воздействия системы Римского статута на жертв и затронутые общества на основе модели, которая была принята Ассамблеей государств-участников на ее возобновленной восьмой сессии¹ ее обновленного варианта² и дискуссионного документа³.

2. Координаторы - Финляндия и Чили - выступили с вступительными замечаниями, выразив признательность всем тем, кто участвовал в подготовительной работе, которая проходила в конструктивном духе и была ориентирована на получение конкретных результатов.

B. Основной доклад г-жи Радхики Кумарасвами, Специального представителя Генерального секретаря по вопросу о детях и вооруженных конфликтах

3. Г-жа Кумарасвами подчеркнула важную роль Международного уголовного суда в содействии тому, чтобы преодолеть молчание потерпевших, ставших жертвами самых серьезных преступлений, вызывающих озабоченность международного сообщества. Она также подчеркнула, что преодоление такого молчания уже само по себе является первым шагом на пути к возвращению к нормальной жизни. Она приняла Римский статут за то, что он создал концептуальную четкость, определив детали военных преступлений, таких как

¹ *Официальные отчеты Ассамблеи государств-участников Римского статута Международного уголовного суда, возобновленная восьмая сессия, Нью-Йорк, 22-25 марта 2010 года* (публикация Международного уголовного суда ICC-ASP/8/20/Add.1), часть II, резолюция ICC-ASP/8/Res.9, приложение I.

² RC/ST/V/INF.1.

³ RC/ST/V/INF.4.

призыв на военную службу солдат-детей и за установление положений, связанных с восстановлением и репарациями.

4. Она отметила, что право потерпевших на участие в различных этапах разбирательства в Суде стало одним из наиболее новаторских нововведений Римского статута, напомнив, что Статут также признает право на юридическое представительство, защиту и поддержку, а также право на получение компенсации. Она подчеркнула, что до тех пор, как обеспечивается защита надлежащих процессуальных прав подзащитного, Сектору участия жертв и возмещения разрешается помогать жертвам в организации их юридического представительства в Суде, что явилось подлинно позитивным шагом вперед.

5. Г-жа Кумарасвами также подчеркнула сложность задачи обеспечения безопасности потерпевших, которые выступают в качестве свидетелей и потерпевших-участников; она с удовлетворением отметила различные меры, принятые Судом в этом отношении.

6. Г-жа Кумарасвами подчеркнула, что справедливость также должна означать компенсацию и возмещение жертвам. В этом отношении она сослалась на Целевой фонд для потерпевших, отметив, что его роль заключается не только в оказании определенной Судом компенсации, но также в обеспечении психологической и физической реабилитации и финансовой поддержки. Она призвала к активизации международных усилий для разработки его потенциала, и в этом отношении она призвала все государства-участники оказать всемерную поддержку Целевому фонду.

7. В отношении положения детей в вооруженных конфликтах в частности она подчеркнула чрезвычайную важность укрепления потерпевших детей в сообществе, а также в постконфликтный период восстановления. Реинтеграция детей-солдат обратно в общины имеет решающее значение для них, обеспечивая будущее, и она рекомендовала, чтобы Целевой фонд для потерпевших сконцентрировал внимание на этом вопросе. Кроме того, она подчеркнула создание гендерно-чувствительных программ в качестве одной из первоочередных задач.

С. Групповое обсуждение

8. Экспертам было предложено обсудить следующие три ключевые посылки Римского статута, касающиеся потерпевших и затронутые общества, наряду со связанными с ними вызовами:

- a) участие жертв и возмещение, включая защиту жертв свидетелей;
- b) роль информационно-пропагандистской работы; и
- c) роль Целевого фонда для потерпевших.

9. В группу экспертов входили:

- a) г-жа Жустин Масика Бихамба, соучредитель и координатор организации "Синергизм женщин в интересах жертв сексуального насилия";
- b) г-жа Элизабет Рехн, председатель Совета директоров Целевого фонда для потерпевших;

- c) г-жа Карла Ферстман, директор организации "Редресс";
- d) г-н Дэвид Толберт, президент Международного центра правосудия переходного периода;
- e) г-жа Бинта Мансарай, секретарь Специального суда для Сьерра-Леоне
- f) г-жа Сильвана Арбия, секретарь Международного уголовного суда

10. Модератором группы экспертов выступал г-н Эрик Стоувер, директор факультета Центра по правам человека Калифорнийского Университета, Беркли.

1. Участие жертв и возмещение, включая защиту свидетелей

11. Модератор открыл обсуждение, попросив каждого эксперта ответить на вопрос о том, почему участие потерпевших имеет столь важное значение и что именно Суд сделал для того, чтобы содействовать такому участию.

12. Эксперты согласились с важностью участия потерпевших и необходимостью укрепить положение жертв как заинтересованных сторон и бенефициаров Римского статута

13. Г-жа Арбия отметила, что, кодифицировав право на участие, Римский статут является важнейшей вехой на пути укрепления прав потерпевших. Она подтвердила, что это право теперь стало реальностью. На сегодняшний день 2 648 потерпевших обратились с просьбами об участии и 770 из них было разрешено участвовать в разбирательстве. Она отметила, что, как показывает опыт, жертвы понимают, что они могут способствовать установлению истины и что их страдания не игнорируются. Она также отметила, что во многих национальных правовых системах единственной ролью потерпевших в уголовном судопроизводстве является лишь только роль свидетелей, в то время как Римский статут позволяет жертвам участвовать в процессе, а это означает, что они могут представлять свои мнения, а также выражать непосредственно судьям свои озабоченности по вопросам, затрагивающим их интересы.

14. Г-жа Ферстман отметила, что если до создания Международного уголовного суда о жертвах самых тяжких преступлений главным образом говорили другие, то сейчас такие жертвы могут говорить сами за себя. Она добавила, что современного прецедентное право признает бывших детей-солдат не в качестве виновных, а в качестве жертв, и позволяет им участвовать в судебном разбирательстве. Кроме того, она подчеркнула важность выявления конкретных групп, таких как ассоциации женщин в странах ситуации, с тем чтобы можно было оказать поддержку жертвам в их усилиях, направленных к получению доступа к правовому представительству в МУС через лиц, которых они знают и доверяют, и с учетом этого также подчеркнула необходимость оказания поддержки посредникам с точки зрения услуг, которые они оказывают жертвам, пытающимся принять участие.

15. Г-н Толберт подчеркнул, что благодаря Римскому статуту фигура потерпевшего из второстепенной превратилась в центральную фигуру разбирательства. Этот революционный прорыв можно только приветствовать. В то же время он также порождает ряд вызовов, требующих своего рассмотрения. Он также отметил важность получения потерпевшими голоса в уголовном процессе, подчеркнув, что участие жертв имеет огромное значение не только для

самых жертв, но и для истории и наследия Суда, а также для системы международного уголовного правосудия в целом.

16. Г-жа Рехн говорила об ожиданиях жертв и обратила внимание на конкретные проблемы, с которыми сталкиваются жертвы в их повседневной жизни. В частности, она упомянула ситуацию женщин, подвергаемых сексуальному насилию в качестве тактики ведения войны, а затем дополнительно страдающих от стигматизации, когда они возвращаются в свои общины. Она подчеркнула важность поощрения женщин к участию и, таким образом, к достижению результатов благоприятных для них.

17. Г-жа Масика Бихамба, которую модератор представил как человека, который из первых рук знает о положении дел на местах, поделилась своими озабоченностями по поводу длительности процессов, а также по поводу низкого числа жертв, допущенных к участию, в сравнении с числом потерпевших, обратившихся с просьбами о таком участии. Она отметила, что травма в результате преступлений, совершенных в отношении женщин, является серьезной проблемой и тот факт, что они зачастую вынуждены проживать рядом с теми, кто напал на них, что может ухудшить травматическую ситуацию. Она добавила, что, как ожидает сообщество, возмещение должно соответственным образом отвечать этим проблемам.

18. Было подчеркнуто, что для того, чтобы укрепить положение жертв и информировать их об их правах, а также чтобы сократить географическое расстояние между Судом и жертвами, крайне важно, чтобы Суд информировал потерпевших об их праве на участие, в том числе предоставлял полную информацию о характере и объеме их прав в соответствии с Римским статутом и Правилами процедуры и доказывания.

19. Что касается доступа к юридическому представительству, было отмечено, что основными проблемами являются отсутствие достаточных финансовых средств, а также проблемы коммуникации, которые обусловлены тем, что законные представители, как правило, не находятся в той же стране, что и Суд, и в основном они работают в городах, т.е. главным образом на большом удалении от жертв, живущих в отдаленных районах. В этом отношении было отмечено, что местные группы могли бы играть более важную роль в оказании помощи при создании правовых представительств, получая инструкции от своих клиентов, а также помогая жертвам более полно понять юридические процедуры Суда.

20. Со ссылкой на сложность процедуры обращения в части представления необходимых документов, подтверждающих право на получение статуса потерпевшего, было предложено установить четкие сроки для процедуры такого обращения. Было отмечено, что предупреждение разочарования потерпевших, желающих участвовать в судебном разбирательстве, является одной из основных проблем, которую предстоит решить. Весьма полезным в этом отношении может оказаться и предоставление помощи на низовом уровне.

21. Участники дискуссии подчеркнули важное значение обеспечения надлежащей защиты потерпевших и свидетелей.

22. Г-жа Арбия напомнила, что права жертв в соответствии со Статутом не ограничиваются участием в разбирательстве в Суде, но также включают в себя право пользоваться защитой и право на получение компенсации. Она подчеркнула, что адекватная защита жертв или свидетелей является необходимым условием для их участия в судебных делах, в силу чего

чрезвычайно важно обеспечить, чтобы весь процесс обращения потерпевших с заявлениями об участии в разбирательствах гарантировал их безопасность и защищенность, с тем чтобы не ставить их под угрозу. В связи с этим, г-жа Арбия подчеркнула важность сотрудничества в обеспечении защиты и конфиденциальности участвующих жертв, а также необходимость принятия мер на национальном уровне с целью укрепления взаимодополняемости, которая является одним из основных принципов Римского статута.

23. Г-н Толберт отметил, что, как показывает его опыт работы в международных специальных трибуналах, одним из ключевых вопросов обеспечения надлежащей защиты свидетелей является конфиденциальность. Кроме того, следует разработать надежные программы переселения свидетелей, чтобы гарантировать перемещение в безопасное место, если их жизнь будет в опасности в связи с обращением в Суд, если они вернутся в свои страны. В этом отношении он подчеркнул необходимость того, чтобы государства заключали с Судом соглашения о перемещении свидетелей. Он подчеркнул, что эти меры защиты должны быть высокопрофессиональными, и что Суд мог бы получить экспертные знания на основе сотрудничества с государствами и другими международными трибуналами, которые могли бы поделиться своим опытом в этой области. Он также отметил, что очень важное значение для обеспечения защиты жертв имеет присутствие Суда на местах, напомнив, что несколько отделений на местах уже было создано. Кроме того, насущно необходима координация между различными органами и подразделениями Суда.

24. В дополнение к этому, г-жа Масика Бихамба указала на важность защиты посредников, которые могут становиться объектами нападений за оказание содействия Суду.

2. Роль информационно-пропагандистской работы

25. Эксперты подчеркнули важность масштабной программы информационно-пропагандистской работы, чтобы пострадавшее население больше знало о Суде, понимало, как он работает, и имело доступ к нему.

26. Г-жа Арбия пояснила, что информационно-пропагандистская программа Суда обеспечивает двустороннюю связь между Судом и затрагиваемыми общинами, которые также помогали информировать Суд о конкретных обстоятельствах, связанных с ситуацией. Она отметила, что программа была создана для того, чтобы судебное разбирательство было доступным для жертв и пострадавших общин в странах, где работает Суд, на основе распространения информации, которая учитывает конкретные географические и культурные особенности потерпевших, а также преступлений, от которых те пострадали. Она подчеркнула, что посредники, такие, как религиозные или общественные лидеры, сыграли решающую роль в том, чтобы установить контакт с потерпевшими. Кроме того, она подчеркнула важность развертывания информационно-пропагандистской деятельности с самого первого этапа, сославшись на успешные миссии выездных групп в Кении, которые были предприняты еще до начала расследования. Кроме того, она подчеркнула важность использования современных средств связи, с тем чтобы обеспечить эффективность информационно-пропагандистской деятельности.

27. Г-н Толберт назвал информационно-пропагандистскую деятельность Суда как основанную на работе, проделанной в этой области Международным уголовным трибуналом по бывшей Югославии (МУТБЮ); Международным уголовным трибуналом по Руанде (МУТР) и смешанными трибуналами, такими

как Специальный суд по Сьерра-Леоне (СССЛ). Сославшись на опыт работы МТБЮ, он отметил, что только тогда, когда МТБЮ понял, что он не оказывает большого влияния на места и имеются заблуждения по поводу роли Трибунала, под его руководством было начато взаимодействие с группами потерпевших. В это время вошел в употребление термин "информационно-пропагандистская работа", и постепенно стали развиваться мероприятия по обеспечению понимания деятельности Трибунала. Г-н Толберт отметил, что информационно-пропагандистская работа не является панацеей, однако она может оказать чрезвычайно серьезное влияние на жертв и помочь весьма конкретно повысить значение Суда.

28. Г-жа Мансарай подчеркнула, что большинство проблем, выявленных в ходе группового обсуждения, могут быть решены с помощью масштабной программы информационно-пропагандистской деятельности. Она подчеркнула важность охвата такой работой наиболее уязвимых групп населения, особенно детей и женщин, на основе распространения информации, учитывающей их потребности. Она отметила, что сотрудничество с местными НПО может быть весьма полезным для достижения этой цели. Она также указала на то, что информационно-пропагандистская работа должна не только концентрироваться на правах жертвы, но также на обеспечении справедливых судебных прав подзащитного, поскольку именно так следует понимать справедливость и сбалансированность судов, содействуя таким образом приемлемости вероятных результатов работы. Наконец, она отметила, что воздействие на ожидания потерпевших, из которых лишь очень ограниченное число смогут участвовать в разбирательстве в Суде, - еще одна важная задача, стоящая перед Судом в связи с участием потерпевших. В противном случае это может породить нереалистичные ожидания, а когда такие ожидания не оправдываются, это может негативно повлиять на то, как потерпевшие воспринимают Суд и международное уголовное правосудие в целом.

29. Что касается ситуации в Демократической Республике Конго, то г-жа Масика Бихамба выразила озабоченность по поводу того, что на сегодняшний день, несмотря на создание местного отделения Суда в Бунии, деятельность Суда, а также его поддержку деятельности Суда по расширению осведомленности гражданского общества в общинах по-прежнему нуждается в улучшении в целях удовлетворения ожиданий потерпевших.

30. Некоторые участники дискуссии подчеркивали, что адекватное финансирование является необходимым условием эффективности информационно-пропагандистской деятельности, и призвали государства-участники поддерживать Суд в выполнении им своего мандата в этой области.

3. Роль Целевого фонда для потерпевших

31. Г-жа Рехн пояснила, что основные функции Целевого фонда для потерпевших заключаются в том, чтобы обеспечить физическую реабилитацию, психологическую помощь и материальную поддержку. Она отметила, что уже достигнут значительный прогресс. В настоящее время в восточной части Демократической Республики Конго, на севере Уганды, а также в Центральноафриканской Республике, осуществляются тридцать четыре программы, в рамках которых Фонд окажет в ближайшее время непосредственную помощь примерно 42 000 человек и косвенным образом - почти 200 000 человек. Вместе с тем она выразила обеспокоенность по поводу нехватки финансовых средств, имеющихся у Фонда, и поэтому призвала государства увеличить свои взносы в Целевой фонд, который в значительной

степени зависит от добровольных взносов. В целом все согласны с тем, что для того, чтобы обеспечить реальную помощь жертвам, должны быть предоставлены дополнительные средства.

32. Г-жа Масика Бихамба указала на важность осуществления конкретных мер в поддержку женщин, ставших жертвами преступлений на сексуальной почве и поэтому часто страдают от травм и стигматизации. По ее мнению, такая помощь была до настоящего времени все еще недостаточной и не должна ограничиваться финансовой помощью. Она также отметила, что ее организация в Демократической Республике Конго оказывает помощь женщинам в трудоустройстве и их интеграции в местное сообщество.

33. Г-жа Ферстман подчеркнула, что Целевой фонд для потерпевших образует репаративную часть Суда и должен рассматриваться в качестве неотъемлемой части системы Римского статута. В конкретном плане, она настоятельно призвала государства вносить взносы в Целевой фонд, с тем чтобы расширить его ресурсы, а также принять меры, позволяющие замораживать и арестовывать имущество виновных, с тем чтобы оно могло быть поглощено Целевым фондом. Кроме того, она подчеркнула, что принятие национальных мер имеет решающее значение для того, чтобы дополнить деятельность Суда по оказанию помощи потерпевшим. Г-жа Арбия также подтвердила важность обеспечения взаимодополняемости в этой области.

D. Сегмент интерактивного обсуждения между экспертами и делегациями

34. Выступления представителей государств и заинтересованных сторон подтвердили важность роли, определенной для потерпевших в соответствии с системой Римского статута. Кроме того, многие делегации представили конкретные предложения о путях дальнейшей активизации деятельности Суда по укреплению позиций жертв в трех основных рассматриваемых областях на стадии обсуждения.

35. Одна делегация подчеркнула важную роль отделений на местах в деле обеспечения надлежащей защиты и участия потерпевших, а также развития контактов, отметив, что такая работа должна вестись согласованно; это присутствие имеет важное значение для содействия всей деятельности Суда, в том числе расследованиям. Кроме того, другая делегация указала на ту потенциально растущую роль, которую НПО могли бы играть в будущей информационно-пропагандистской деятельности Суда.

36. Было выдвинуто подробное предложение по дальнейшему совершенствованию участия потерпевших на основе опыта на национальном уровне; эти меры включают создание отделений судебной информации, наделение прокурора функциями по поддержанию прямых контактов с потерпевшими, специальную программу судебной поддержки, в том числе группы социальных работников и группы оказания поддержки группам потерпевших; гражданское общество также может выполнять часть этой работы. Кроме того, эта делегация предложила меры для расширения доступа к механизмам компенсации и возмещения. К ним относятся образование, занятость и признание и сохранение памяти о жертвах.

37. Одна международная организация подчеркнула важное значение надлежащего решения вопроса о "праве знать" потерпевших, их праве знать, что произошло с их близкими, отметив, что работа, проводимая МУС, в том числе

судебно-медицинские экспертизы и эксгумации, может быть в этой связи особенно ценной и актуальной.

38. Был задан вопрос об уроках из опыта Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии в связи со случаями, когда женщины, ставшие жертвами сексуальных преступлений, сталкивались с преступниками в зале заседания. В связи с этим, г-н Толберт отметил, что в целях защиты интересов женщин и детей, которые дают показания в качестве свидетелей, важное значение имеет заостренная на этом вопросе учебная программа для прокуроров и судей. Кроме того, возможность дистанционного показания должны быть предоставлены.

39. Был поднят вопрос о возможной роли государства в разработке политики в отношении мер возмещения. Г-жа Абрива отметила, что на сегодняшний день Суд еще не предоставил какого-либо возмещения; в то же время она признала, что государства могут играть определенную роль в этом процессе.

40. Одна делегация задала вопрос о финансовой поддержке в целях содействия осуществлению мер защиты на национальном уровне. Г-жа Абрива пояснила, что был создан новый механизм переселения свидетелей, а именно трехстороннее соглашение между Судом, предоставляющим взнос государством и государством переселения.

41. Что касается Целевого фонда для потерпевших, то было внесено предложение поручить Целевому фонду дополнительную задачу, а именно предоставлять рекомендации и консультации государствам, желающим улучшить и укрепить свои системы возмещения, например, путем принятия руководящих принципов или кодекса поведения.

42. В целом подчеркивалась необходимость поддержки Суда и Целевого фонда для потерпевших достаточными финансовыми средствами.

Е. Выводы

43. Итог работы группы был подведен предварительными выводами, в которых ведущий назвал достижения, проблемы и предложения для дальнейшего продвижения вперед.

1. Достижения

44. Суд, государства-участники и гражданское общество признали и активно вновь подтвердили важность касающихся потерпевших положений и новаторского мандата Римского статута.

45. Суд воспринимает свой мандат серьезно и разработал комплекс мер по расширению участия потерпевших. Это проявляется в числе потерпевших, которые обратились в Суд и приняли участие в разбирательстве в Суде.

46. Активизирована информационно-пропагандистская деятельность, разработаны адресные программы.

47. Целевой фонд начал свою практическую деятельность, и его программы с удовлетворением восприняты потерпевшими и имеют очевидную результативность.

2. Проблемы

48. Потерпевшие все еще не имеют достаточной информации о Суде и его процедурах.

49. Это в первую очередь касается женщин и детей, которые по разным причинам не имеют доступа к информации о Суде. Это относится и к людям, живущим в отдаленных местах.

50. Из-за этого информационного разрыва, многие потерпевшие имеют нереалистичные ожидания в отношении процесса и возмещения.

51. Безопасность представляет собой совершенно очевидную проблему для потерпевших и свидетелей, которые взаимодействуют с Судом.

52. Роль посредников до сих пор остается неясной.

53. Заметность и ресурсы Целевого фонда по-прежнему ограничены.

3. Путь вперед

54. Суду необходимо найти творческие пути укрепления двустороннего диалога с потерпевшими и пострадавшими группами людей.

55. Информационно-пропагандистская деятельность Суда нуждается в дальнейшей оптимизации и адаптации к потребностям жертв.

56. Должна быть разработана конкретная политика по удовлетворению потребностей женщин и детей.

57. Необходимы более действенные меры по защите потерпевших и свидетелей.

58. Суду необходимо доработать всеобъемлющую политику в отношении посредников и реализовывать ее.

59. Деятельность на местах должна быть усилена и увязана со стратегическим планированием и распределением ресурсов.

60. Следует выразить признательность Целевому фонду за проведение программы мониторинга и оценки ее нынешнего проекта и призвать его увеличить, где это разумно, свою заметность.

61. Наконец, Суд и его сотрудники не могут пройти этот путь в одиночку. Они нуждаются в "хранителях Суда" - государствах-участниках, чтобы и далее выполнять свои обязательства, оказывать поддержку и осуществлять руководство.